

Week Monday 28 September

no 40/92

Semaine du lundi 28 septembre



From left to right : Sir William Mitchell, President of the CERN Council, Professor Hubert Curien, French Minister for Research and Space, and Professor Carlo Rubbia, Director-General of CERN. (Photo CERN HI 22-9-92/19)

De gauche à droite : Sir William Mitchell, Président du Conseil du CERN, le Professeur Hubert Curien, Ministre français de la Recherche et de l'Espace, et le Professeur Carlo Rubbia, Directeur général du CERN.

Visit to CERN by Hubert Curien, French Minister for Research & Space

The French Minister for Research and Space, Professor Hubert Curien, visited CERN on 15 September. He was received by the Director-General, Professor Carlo Rubbia, in the presence of Sir William Mitchell, President of the CERN Council.

After a working meeting with the CERN Management, during which such matters as the Organization's strategic plans were discussed, the Minister visited the installations where high technology equipment for the second phase of LEP and the future LHC are being tested.

The Minister reaffirmed France's support for the LHC project, which should ensure that Europe enters the 21st century in the forefront of science. He expressed hope that the project, whose paramount importance was recognised by the Member States in December 1991 in the form of a unanimous resolution, would be given the final green light as soon as possible.

Visite au CERN du Ministre français de la Recherche et de l'Espace, Hubert Curien

Le Ministre français de la Recherche et de l'Espace, le Professeur Hubert Curien, a rendu visite au CERN le 15 septembre. Il a été reçu par le Professeur Carlo Rubbia, Directeur général, en présence de Sir William Mitchell, Président du Conseil du CERN.

A l'issue d'une réunion de travail avec la Direction du CERN qui a permis d'aborder, entre autres, les plans stratégiques de l'Organisation, le Ministre a visité les installations où sont testés les équipements de haute technologie destinés à la seconde phase du LEP et à la future machine LHC.

Le Ministre a réaffirmé le soutien de la France au projet de collisionneur LHC du CERN, qui doit permettre à la Science européenne d'aborder le vingt-et-unième siècle en position de pointe. Il a exprimé l'espoir que le feu vert définitif soit dès que possible donné à ce projet, dont l'importance primordiale a été reconnue par les Etats membres en décembre 1991 sous la forme de la Résolution qu'ils ont adoptée à l'unanimité.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

LHC EXPERIMENTS COMMITTEE

CERN is preparing for its next accelerator facility, the LHC, and is starting the process which should lead to an approved experimental programme by the end of 1993. After a successful meeting in March 1992 in Evian-les-Bains, where experimental groups presented 'Expressions of Interest', the Laboratory has established an LHC experiments committee, the LHCC, chaired by Prof. J.-J. Aubert, Director of CPPM Marseilles.

The experimental community was asked to submit Letters of Intent for the proton-proton collider programme by 1st October 1992, based on a set of guidelines provided by J.-J. Aubert and W. Hoogland. The first task of the LHCC will be to evaluate these Letters of Intent, which are an important milestone towards the eventual detector concepts. It is understood that the complexity of the detectors, the demanding experimental environment, and practical constraints

like manpower and financial resources, will require an intensive interaction between the Committee and the Collaborations, leading to a gradual convergence to approved detector designs.

The LHCC will be advised by experts on a variety of technical issues. A close cooperation between the LHCC and the DRDC is foreseen in this respect. A small group of experts is being set up to give advice on issues relating to the detector magnets. In the longer term, the LHCC will function in the same manner as the other experiment committees. It will receive proposals for experiments, nominate experts to evaluate them, and organize public presentations. The Committee will present its recommendations to the Research Board.

The members and ex officio members of the LHCC are as follows :

J.V. Allaby (CERN / PPE)	P.G. Innocenti (CERN / ECP)
J.-J. Aubert (CPPM Marseille (Chairman))	K. Kajantie (Univ. Helsinki)
R.J. Cashmore (Univ. Oxford)	V. Khovansky (ITEP Moscow)
L. DiLella (CERN / PPE)	G. London (CEN / Saclay)
P.J. Dornan (Imperial College London)	L. Maiani (Univ. Roma la Sapienza)
P. Duinker (NIKHEF-H)	G. Mikenberg (Weizmann Inst.)
K. Einsweiler (LBL)	K. Pretzl (Univ. Bern)
F. Eisele (DESY)	C. Rubbia (CERN / DG)
J. Ellis (CERN / TH)	K. Schubert (Univ. Karlsruhe)
E. Fernandez (Univ. Autonoma Barcelona)	D.M. Sendall (CERN / ECP (Secretary))
L. Foà (Scuola Normale Superiore Pisa)	D.O. Williams (CERN / CN)
W. Hoogland (CERN / DG)	S. Yamada (Univ. Tokyo)
E. Iarocci (INFN Frascati)	

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission paritaire consultative des Recours s'est réunie pour examiner les appels introduits par 46 membres du personnel contre :

- la décision générale concernant le relèvement moyen pondéré des traitements nets prise par le Conseil du CERN le 20 décembre 1991;

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

A meeting of the Joint Advisory Appeals Board was held to examine the appeals lodged by 46 members of the personnel against :

- the general decision taken by the CERN Council on 20 December 1991 concerning the weighted average increase in net salaries;

- la décision individuelle les concernant, constituée par leur feuille de paie pour le mois de janvier 1992.

Conformément à l'Article R VI 1.11 du Règlement du Personnel, les recommandations de la Commission et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel.

Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (no 60) du 25 septembre au 12 octobre 1992.

Division du Personnel
Tél. 2855

- the individual decisions concerning them, as constituted by their January 1992 pay slips.

Article R VI 1.11 of the Staff Regulations specifies that the Board's recommendations and the final decisions of the Director-General be brought to the notice of the personnel.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building (No. 60) from 25 September to 12 October 1992.

Personnel Division
Tel. 2855

RAPPEL VEHICULES IMMATRICULES EN FRANCE EN SERIE CONSULAIRE ET DIPLOMATIQUE

Les membres du personnel du CERN résidant en France et ayant droit à un véhicule immatriculé en série consulaire ou diplomatique sont informés que leurs conjoints titulaires de cartes de légitimation françaises AT, FI ou 'Assimilé à un membre de Mission diplomatique' peuvent conduire ce véhicule. Cette facilité ne s'applique pas aux enfants ni à d'autres personnes.

Il est rappelé par ailleurs qu'il n'est pas obligatoire d'équiper ce véhicule de phares jaunes.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

REMINDER DRIVING OF VEHICLES REGISTERED IN FRANCE WITH CONSULAR AND DIPLOMATIC LICENCE PLATES

Members of CERN personnel residing in France and having the right to a vehicle with consular or diplomatic plates are informed that it may be driven by their spouses provided they hold French identity documents of the AT, FI or 'Assimilé à un membre de Mission diplomatique' type. This privilege does not apply to their children or to other people.

It should also be noted that such vehicles are not required to have yellow headlights.

Relations with Host States
Tel. 5152

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

ELECTIONS DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

Nous annonçons aux membres de la Caisse de pensions les élections pour 1993 au Conseil d'administration, selon le Règlement des élections au Conseil d'administration de la Caisse de pensions approuvé par le Comité des finances en date du 11 octobre 1989.

Les scrutateurs nommés l'année dernière ont été reconduits dans leurs fonctions pour ces élections.

Les formules de proposition de candidature sont publiées dans le présent Bulletin (page 4) et devront être déposées à l'Administration de la Caisse au plus tard le **lundi 12 octobre à 12 heures**.

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

ELECTIONS OF MEMBERS TO THE GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

Members of the Pension Fund are informed of the elections of the 1993 Governing Board, in accordance with the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund approved by the Finance Committee on 11 October 1989.

The terms of office of the polling officers appointed last year have been renewed for the forthcoming elections.

Nomination forms are provided in this Bulletin (page 4) and must be deposited with the Administration of the Fund by midday on **Monday 12 October at the latest**.

**ELECTIONS DES MEMBRES AU CONSEIL D'ADMINISTRATION
DE LA CAISSE DE PENSIONS DU CERN
Proposition de candidature**

Les soussignés prient l'Administration de la Caisse de pensions de recevoir pour l'élection au Conseil d'administration la candidature de :

Nom : Prénom : Division :

CERN, le

Les propositions doivent parvenir à l'Administration de la Caisse (bâtiment 5/1-030) jusqu'au **lundi 12 octobre 1992 à midi**.

DECLARATION DU CANDIDAT

Je soussigné,, déclare accepter être candidat au Conseil d'administration de la Caisse de pensions.

CERN, le Signature :

Name / Nom	First name / Prénom	Division	Signature
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			

**ELECTIONS OF MEMBERS TO THE GOVERNING BOARD OF THE CERN PENSION FUND
Nomination of a candidate**

We, the abovesigned, hereby request the Administration of the Fund to receive the nomination of the following candidate :

Name : First name : Division :

CERN,

Candidatures must arrive at the Administration of the Fund (building 5/1-030) before **Monday 12 October 1992 at midday**.

DECLARATION OF CANDIDATE

I, the undersigned,, hereby declare that I accept my nomination as candidate to the Governing Board of the Pension Fund.

CERN, Signature :

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 28 September

GEANT GENERAL MEETING

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

The second GEANT General Meeting will have the following agenda:

- 10.00 Generalities
Federico Carminati
- 10.30 Bremsstrahlung in 3.16
by Kati Lassila-Perini
- 11.00 Photo-electric effect
by Janusz Chwastowski
- 11.30 Detector design tool
by Jouko Vuoskoski
- 12.00-14.00 Lunch
- 14.00 Parameterization in 3.16
by M.I. Josa
- 14.30 New geometry
by Victor Perevoztchikov
- 15.15 Graphics
by Simone Giani
- 15.45 Generation and tracking of optical photons in
GEANT for a detailed RICH simulation
by Rick Jones
- 16.15 Conclusions

Monday 28 September

AC SEMINAR

at 11.00 hrs – AT Auditorium
bldg 30, 7th floor

**Software for accelerator and technical
applications in the LEP200 and LHC era :
can we cope with it?**

by A. DANEELS / CERN-AT

As in the software industry where computer aided software engineering (CASE) methodologies and tools are commonly used, CERN endeavours to introduce this technology to improve the efficiency of designing, producing and maintaining software. A large project is currently under development in the administrative area whereas a dedicated group has been set up to evaluate state of the art techniques for software development relating to physics experiments. In the wake, a similar activity, though on a smaller scale, has been initiated in the accelerator and technical sector also in view of the large amount of software that will be required by the LEP200 and the LHC projects. CASE technology will be briefly described and current experience with the use of CASE methods and tools for technical projects in the accelerator and technical

sector at CERN will be presented in the perspective of what is going on in that field in other Institutes. This seminar is intended for those who would like to have some insight into this rather new technology. Examples based on ongoing projects will be given as illustration.

Monday 28 September

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

A precise measurement of the τ lifetime

by F. FIDECARO / Pisa (Aleph Collaboration)

Three different techniques are used to measure the average lifetime of the τ lepton in a sample of 11800 τ pairs coming from Z decays, collected in 1991. Events in which both τ 's decay into one charged track are analyzed using two largely independent methods. Displaced vertices in three-prong decays yield another independent measurement. Results are combined and implications for $e - \mu - \tau$ universality are discussed.

Tuesday 29 September

PRESENTATION

at 10.00 hrs
demonstrations from 14.00 hrs
CN Auditorium, bldg 31/3-005

VME products and real-time applications

by Claude BOZZO / CETIA, Toulon, France

After introducing CETIA (strategy, markets, etc.), the company's Chairman and CEO, Claude Bozzo, will talk about the agreement between CETIA and IBM, in particular about the Power PC for VME and real-time system applications, and about CETIA's agreement with Lynx RTS. Then, CETIA's Technical Vice President, Robert Negre, will talk about:

1. VME 68k, 88k, and Power PC board computers,
2. Graphics workstations, and the graphics single-board computer (GSBC) VME68040,
3. CETIA's real-time product offerings: Unix, VxWorks, LynxOS
4. Uni-RT: VME real-time applications under LynxOS.
Single or multi CPU 68040 systems (snuggly coupled),
Single or multi CPU Power PC systems
Single or tightly coupled multiprocessor 88k systems.

In the afternoon, CETIA will demonstrate VME boards and systems under LynxOS, a high-resolution 68040 graphics station (1600x1200) under Unix, and a multiprocessor 88k station under LynxOS.

Information : Ludwig Pregernig / CN/2666/ lfp@cernvm

Tuesday 29 September

PRESENTATION

at 10.30 hrs – TH Conference Room

Very large databases on massively parallel systems

by Ben LINDER / Oracle Corporation

The needs imposed by the information explosion in HEP and many other areas are unlikely to be met by traditional machines. Only Massively Parallel Systems potentially avoid all the bottlenecks occurring in Large Uniprocessors, Symmetric Multiprocessors and Clustered Architectures, by providing platforms that can efficiently use the combined power of hundreds or even thousands of processors. The challenge is to write database software that can effectively take advantage of the underlying massively parallel hardware. This talk will discuss Oracle's approach to these challenges using its Parallel Server Technology. This technology lets multiple independent processors access a single shared database, and guarantees that any necessary coordination will occur when two processors try to simultaneously access a single piece of data. Additional features such as Parallel Query techniques will allow users to achieve high performance by combining the power of multiple processing nodes in order to have each of them simultaneously work on a small part of a very large query. Very large databases will be supported via highly-scalable disk subsystems (incorporating up to thousands of disk drives), and administration tools that will allow partial and parallel on-line backups of the database. Large numbers of users will be supported via multi-threaded servers, scalable network support, and additional administration tools that allow you to group users into easily manageable roles. Oracle's Parallel Server technology has been already implemented on a variety of architectures such as NCUBE, Kendall Square, Meiko and Parsys, with others to follow.

Information : Sergio Santiago /CN/4134

Tuesday 29 September

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs* – Auditorium**

A summary of results presented at the 1992 International Conference on HEP in Dallas

1. Hadronic results by M. Nessi – 45 min.
2. Electroweak results by L. Rolandi – 45 min.

* Please note unusual time

** Tea & coffee will be served at 15.30 hrs

Wednesday 30 September

DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room
bldg 13/2-005

Analogue signal delay and processing with acoustic charge transport devices

by William M. DOUGHERTY / University of Washington, Seattle

An emerging class of GaAs analogue signal processors may find applications in detectors for high energy physics. The input signal is sampled as discrete charge packets, which are driven down a transport channel by a piezoelectric potential wave coupled to a propagating surface acoustic wave. The device functions as a delay line and non-destructive transversal filter, enabling many useful signal shaping techniques. Wide bandwidth and dynamic range capabilities are well suited to calorimeter signal processing tasks.

Wednesday 30 September

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6, 2-024

A new acquisition system for analogue signals in the PS complex

by B. FRAMMERY / CERN-PS

The operation of the CERN PS complex machines relies on the observation of a large number of analogue signals. A system based on local VXI digitizers and virtual oscilloscopes was proposed in 1991 to replace and expand the current Signal Observation System (SOS) equipment. As a first slice, the proton Linac 2 and the Lead Linac will be equipped with the new system in 1993, within the framework of the joint PS-SL controls rejuvenation project. After a brief introduction to the current situation, the principles, the technology and the status of the new system will be presented.

Wednesday 30 September

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Baryon number violation and lattice results on the electroweak phase transition

by J. KRIPFGANZ / Bielefeld

Recent lattice results on the electroweak phase transition are presented, and compared with perturbative predictions. The lattice results tend to indicate a first-order transition somewhat stronger than predicted by perturbation theory. This could be relevant for baryogenesis. Some analytical results on sphaleron transition are also presented.

Friday 2 October

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

QCD corrections to Higgs production at the LHC

by Dirk GRAUDENZ / R.W.T.H., Aachen

Lundi 5 au vendredi 9 octobre

PRESENTATION TECHNIQUE AVEC DEMONSTRATION

de 08.30 à 17.30 h – bât. 513/R-052

Sun Microsystems (Suisse) SA, propose de montrer l'intégration d'un émulateur Macintosh (Liken) et PC (SunPC) sur station de travail Sun. Ils tenteront de montrer qu'il est alors possible d'allier la puissance d'UNIX et l'utilisation des outils bureautiques les plus populaires du monde de la microinformatique (Finders/Windows, tableurs, traitements de texte, etc.).

Moyens à disposition pendant la semaine :

- une station de travail Sun SPARC 10 modèle 41
- un émulateur Mac (Liken de Xcelarated Systems Inc)
- un émulateur PC (SunPC de Sun)
- des logiciels de demos bureautiques (Windows, Finders, Excel, etc.)
- de la documentation

Tous les jours de 09.00 à 11.00 h, un ingénieur Sun apportera aide et explications aux personnes venant faire des essais. La machine sera alors à la disposition des personnes intéressées.

Prendre rendez-vous avec Sun :
tél. 022 364 47 35, fax 022 364 11 76

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

ENSEIGNEMENT GENERAL Tél. 5811

Mardi 6 Octobre

à 20.00 h – Amphithéâtre
Les Sciences aujourd'hui
par Rafel CARRERAS

Jeudi 8 Octobre

à 13.00 h – Amphithéâtre
Science pour tous
par Rafel CARRERAS

Reprise des séances hebdomadaires

Monday 5 October

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Study of the $J_{pc} = 1_{-+}$ mode in the partial-wave analysis of $\eta' - \pi$, $\eta - \pi$, $f_1 - \pi$ and $\rho - \pi$ systems produced in $\pi - N$ interactions at $P_\pi = 37$ GeV/c

by A. ZAITSEV / IHEP, Serpukhov
(VES Collaboration)

Wednesday 7 October

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6/2-024

Beam dynamics considerations in the design of the LHC

by Jacques GAREYTE / CERN-SL

ACADEMIC TRAINING

LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

Tel. 3127

8, 9, 12, 13 & 14 October

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Gauge theories for pedestrians

by A. MASIERO / CERN-TH

The series of lectures intends to provide a basic introduction to the major theoretical tools which enter the construction of the standard model of electroweak interactions and QCD. After reviewing the Fermi and intermediate vector boson IVB theories, I shall discuss global and local gauge symmetries and their spontaneous breaking. This will enable us to study spontaneously broken gauge theories where Higgs mechanism is operative. The final step of this course will be the presentation of the Lagrangian of the standard model and a discussion of its main features.

1992 – 1993 ACADEMIC TRAINING PROGRAMME

1st Term

1st October – 18 December 1992

LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

8, 9, 12, 13 & 14 October

11.00-12.00 hrs – Auditorium

Gauge Theories for Pedestrians

by A. MASIERO / CERN-TH

9, 11, 13, 16 & 18 November

11.00-12.00 hrs – Auditorium

QCD

by B. WEBBER / CERN-TH

19, 21, 23, 26, 28 & 30 October

11.00-12.00 hrs – Auditorium

Electro-weak Interactions in the Standard Model

by R. BARBIERI / CERN-TH

7, 9, 11, 14 & 16 December

11.00-12.00 hrs – Auditorium

Particle Detectors

by H.J. HILKE / CERN-PPE

The lectures in both series are open to all those interested, without application.

The abstract of the lectures, as well as any change to the above information (title, dates, time, place, etc.) will be published in the CERN Bulletin and by Notices before each Term and for each series of lectures.

SERVICES EDUCATIFS EDUCATION SERVICES

Cours de langues

Language courses

Secrétariat (après-midi seulement) : 3127

Secrétariat (afternoons only) : 3127

Pour toute information, veuillez contacter Mme Benz ou Mme Fontbonne, tél. 3127 (l'après-midi seulement) ou M. Liptow, tél. 2957.

ANGLAIS-FRANÇAIS

Les inscriptions à ces cours sont ouvertes dès maintenant pour le premier trimestre 92-93 (du 12 octobre au 18 décembre).

Les formulaires d'inscription sont à votre disposition au Secrétariat des Cours de Langues (bât. 54/R-001), au Bureau des Utilisateurs (bât. 60/R-020), et à votre secrétariat de division.

Ces cours s'adressent à toute personne travaillant au CERN ainsi qu'aux conjoints.

ENGLISH-FRENCH

Registration for second term's language courses 92-93 : from 12 October to 18 December.

Application forms are available at the Language Courses Secretariat (bldg 54/R-001), at the Users Office (bldg 60/R-020) and at your Divisional Secretariat.

These courses are open to all persons working on the CERN site and to their spouses.

For all information, please contact Mrs Benz or Mrs Fontbonne, tel. 3127 (afternoons only) or Mr Liptow, tel. 2957.

SPECIAL ENGLISH COURSE (ADVANCED) WRITING FOR NON-NATIVE ENGLISH SPEAKERS

This course is designed for scientists, technicians, and anyone else interested in improving their technical writing abilities.

As this is a "hands-on" course, students are encouraged to bring in for correction and discussion material on which they are currently working.

Dates and times

13 October to 19 November

Tuesday and Thursday from 13.45 hrs to 15.45 hrs

Number of hours : 24

Number of participants : 8

Price : 420 SF

For those interested a test will be given on 29 September at 15.00 hrs, bldg 54/R-037

For further information please contact Ulrich Liptow, tel. 2957.

SPECIAL ENGLISH COURSE
MAKING PRESENTATIONS FOR NON NATIVE ENGLISH SPEAKERS

These two courses are designed for those who have a reasonable knowledge of spoken English.

Objectives

- to develop the grammar structure and vocabulary needed for presentations at meetings, seminars, etc.
- to develop confidence when speaking
- to develop an effective and fluent style

Dates and times

1st course : 12-16 October 09.00 to 13.00 hrs
2nd course : 23-27 November 09.00 to 13.00 hrs

Number of hours : 20

Number of participants : 8

Price : 400 SF

For further information please contact Ulrich Liptow, tel 2957.

LANGUAGE COURSES
Secretariat : tel. 3127 (afternoons only)

REGULAR FRENCH COURSES

Registration for language courses in the first term : (from 12 October to 18 December 1992).

These courses are open to all persons working on the CERN site and to their spouses.

OPTIONAL FRENCH COURSES

WRITTEN FRENCH COURSES

These courses are designed for **non-French** speakers with a **good standard of spoken French**. Each student will be tested to establish their level.

Level 1 : (2 hrs/week) spelling and grammar exercises, dictation of letters.

Price : 350 SFr.

Level 2 : (3 hrs/week) spelling and grammar, dictation and drafting of letters.

Price : 500 SFr.

Level 3 : (3 hrs/week) spelling and grammar (depending on need), improvement of style, drafting of letters, memos and working documents.

Price : 500 SFr.

Refresher course (after level 3) : (3 hrs/week) drafting of letters, memos, working documents and proofreading.

Price : 500 SFr.

FRENCH THROUGH ASSISTED SELF-TEACHING

These courses are designed for those with **basic French** who cannot attend regular courses and who would like courses tailored to their **individual needs**.

Those wishing to participate will be invited for an interview so that their needs and objectives can be discussed and evaluated. Following this, a programme will be made available (books, audio and video cassettes, computer disks, language laboratory).

These courses will last six months. During this time four sessions of private tuition will be provided.

Price : 350 SFr.

For more detailed information, please contact Moniek Laurent (tel : 8143 - Monday / Thursday : 10.30 to 12.30 hrs as from October 1992).

To enrol, you should fill in an "Application for Training" form which may be obtained from your Divisional Secretariat or the "Users Office" (bldg 61/R-020).

COURS DE LANGUES
Secrétariat : tél. 3127 (après-midi seulement)

COURS D'ANGLAIS REGULIERS

Les inscriptions à ces cours sont ouvertes dès maintenant pour le premier trimestre 91-92 (du 12 octobre au 18 décembre).

Ces cours s'adressent à toute personne travaillant au CERN ainsi qu'aux conjoints.

Pour vous inscrire, veuillez compléter un formulaire de "Demande de Formation" que vous pouvez obtenir auprès de votre secrétariat de division ou au "Bureau des Utilisateurs" (bât. 61/R-020).

**SEMINAIRES DE FORMATION
AU MANAGEMENT ET A LA COMMUNICATION**

Dès maintenant ces séminaires n'ont plus lieu à Ferney-Voltaire, mais à St-Genis sur le site de Technovillage, rue A. Piccard, bâtiment C (juste derrière l'hôtel 'Balladins'). Ces informations accompagnées d'un plan seront bien entendu jointes aux invitations de tous les séminaires.

Françoise Labro
Tél. 4476

**INFORMATIONS
GENERALES
GENERAL INFORMATION**

TELEX

Suite à une forte baisse de la demande (diffusion des FAX) et dans le cadre de la restructuration du service, le bureau du Télex, bât. 58/R-010, tél. 4455, sera ouvert du lundi au vendredi de 13.30 à 17.30 h.

Ce nouvel horaire entrera en vigueur à partir du 5 octobre 1992.

En cas d'urgence le matin, vous pourrez continuer de vous adresser à l'interne 44 55.

Nous vous rappelons que vous pouvez envoyer vos Télex en toute tranquillité, à n'importe quel moment, depuis votre bureau. Pour cela, il vous suffit

- d'une liaison VM
- d'une autorisation d'accès que vous pouvez obtenir auprès du Service Télex: par Mail à TELEX@CERNVM (indiquez votre 'userid') ou par téléphone au no. 4455.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez appeler le 4455.

Service du Télex

COURS D'ANGLAIS A OPTION

Trois cours d'anglais à option sont organisés.

- un cours d'écrit "rédiger des rapports et des textes techniques" (24 h).
Prix : 420 FS

- deux cours "faire des exposés" en réunions, séminaires, conférences

1er cours : 12-16 octobre 1992 (20 h)

2e cours : 23-27 novembre 1992 (20 h)

Prix : 450 FS

**MANAGEMENT AND COMMUNICATION
TRAINING SEMINARS**

From now on these seminars will take place not at Ferney-Voltaire but at St-Genis, in the Technovillage, rue A. Piccard, Building C (just behind the Hotel Balladins). For each new session of a seminar full details of the location and a map will be sent to participants as a matter of course.

Françoise Labro
Tel. 4476

TELEX

Owing to a sharp drop in the demand for sending faxes, and as part of the restructuring of the service, the Telex Office, building 58/R-010, extension 4455, will be open Mondays to Fridays from 13.30 to 17.30 hrs.

The new opening hours will take effect on 5 October 1992.

If you need to send an urgent message in the morning, you can continue to call the internal 4455 number.

We would remind you that you can send telexes at any time from the convenience of your own office. All you need is:

- a VM link
- a user authorisation, which can be obtained from the Telex Service, either by Mail at TELEX@CERNVM, indicating your 'userid', or by telephoning 4455.

For further information ring 4455.

Telex Service

LA GRANDE -BRETAGNE AU CERN

Du 6 au 9 octobre

Hall du Bâtiment de l'Administration
Bât. 60 – 1^{er} étage
09h30 – 17h00 (vendredi 12h00)

Trente sociétés britanniques présenteront leurs techniques et leurs produits les plus récents dans le domaine de la mesure, de l'électronique, du vide, etc.

L'exposition est organisée par GAMBICA, Association britannique pour l'industrie de la mesure, de la commande et de l'automatisation dans le Royaume-Uni, en collaboration avec le Département de l'Industrie et du Commerce britannique et le Consulat général de Grande-Bretagne à Genève.

Des conférences seront données dans la Salle du Conseil, bât. 503, 1^{er} étage.

Exposants : voir liste ci-dessous.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition même.

From 6 to 9 October

- Administration Building
Bldg 60 – 1st floor
09.30 hrs – 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

BRITAIN AT CERN

Thirty British companies will be featuring their latest products and techniques in the field of instrumentation, electronics, vacuum, etc.

The exhibition is being organized by GAMBICA, the Association for the Instrumentation, Control and Automation Industry in the UK, in cooperation with the British Department of Trade & Industry and the British Consulate General, Geneva.

Lectures will be given in the Council Chamber, bldg 503, 1st floor.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the exhibition.

LISTE DES EXPOSANTS LIST OF EXHIBITORS

A.S. Scientific Products Ltd
AEA Technology
BICC Components Ltd
Bird Precision Bellows Ltd
British Steel Engineering
Chell Instruments Ltd
Cranfield Precision Engineering Ltd (lecture only)
Data Beta Ltd (+ lecture)
EEV Ltd
ERA Technology Ltd (+ 2 lectures)
Fisons Instruments Europe
GEC Plessey Semiconductors Ltd
Goodfellow Metals Ltd
Gould Electronics Ltd
Hadland Photonics Ltd
Harwell Instruments
Heat Trace Ltd

Hytex Electronics Ltd (+ lecture)
Kenmont HSM Ltd
Micron Semiconductor Ltd (+ lecture)
Morgan Matroc Ltd
Oxford Instruments Ltd (+ lecture)
Pentland Systems Ltd
Radstone Technology plc
Radway Engineering Ltd
Rolls Royce Nuclear Engineering Services
Servomex (UK) Ltd
Sira Ltd (+ lecture)
Wavetek Ltd (Datron Division)
Westcode Semiconductors Ltd
Department of Trade and Industry

Information : M. Diraison / FI –A / 4585

Programme des conférences

Lectures programme

Wednesday 7 October

at 09.00 hrs (45 minutes) – Council Chamber

High-performance DSP for the VME bus

by K. PARSON / Sales and Marketing Manager,
Data Beta Ltd

The lecture discusses the latest developments in high-performance digital signal processing (DSP) for the VME bus. This will cover new processors, board architectures, analogue I/O and potential applications in instrumentation, control data acquisition and analysis.

Wednesday 7 October

at 10.00 hrs (45 minutes) – Council Chamber

High-performance RF components for scientific applications

by N. WILLIAMS / Manager RF Technology
Division, ERA Technology Ltd

The lecture will describe the design, manufacture and evaluation of state-of-the-art waveguide components which have been supplied for use in, for example, radio astronomy and high power microwave heating systems and wideband millimetre wave plasma diagnostic equipment required in nuclear fusion experiments. Accurate mode matching software has been developed to model the electromagnetic fields within the waveguide structures and optimise the performance prior to manufacture. To achieve the requisite high tolerances, a variety of CNC machining and fabrication techniques are employed and examples will be given of the components and sub-systems which have been produced.

Wednesday 7 October

at 11.00 hrs (1 hour) – Council Chamber

Real-Time Signal and Image Processing for Scientific Applications

by A.G. CARR / Manager, Electronic Systems
Division, ERA Technology Ltd

The lecture will analyse the potential for modern real-time signal and image processing for scientific instrumentation systems. This technology has been developed principally for aerospace applications and could be used in areas such as trigger generation, real-time displays, interlock generation and particle analysis. Technologies of particular importance include parallel processing, programmable digital signal processors, dedicated algorithm devices, transputers and application specific ICs (ASICs). The lecture will be illustrated by describing several major real-time diagnostic processing systems developed by ERA for the JET Undertaking.

Wednesday 7 October

at 14.00 hrs (30 minutes) – Council Chamber

The CCD : a detector across the spectrum

by Christian CASTELLI / SIRA Ltd

Applications & Development of the CCD as a detector for radiation covering high energy X-Rays (100k eV) & into the EUV, UV & Optical bands.

Wednesday 7 October

at 15.00 hrs (1 hour) – Council Chamber

High Precision Machining Technologies for the 21st Century

by P.A. McKEOWN / OBE, Chairman, Cranfield
Precision Engineering Ltd

High precision engineering, including micro-engineering and nanotechnology can be aptly described as 'Engineering at the limits'. It is a grouping of key technologies on which many advanced products depend today. It can be confidently predicted that whole new industries will grow from micro-mechanics, micro-electronics, micro-biology and nanotechnology in the next few decades. The lecture outlines the principles of design and recently developed techniques for achieving high accuracy, high speed performance in machine tools and associated metrology systems. The state-of-the-art in ultra-precision single point diamond machining and ductile mode grinding of brittle materials such as advanced engineering ceramics and glasses, is described, setting out the machine tool and process parameters for technical and economic success. Examples are given of the design and build of ultra precision CNC machines for the manufacture and measurement of high performance optical, opto-electronic and electronic components such as large telescope mirrors. Quasi-static and dynamic error compensation techniques are described, many of which will be progressively applied to 'standard' machine tools and processing equipment to satisfy the ever-increasing demand for higher precision at higher speeds. New ultra precision machine products of Cranfield Precision Engineering Ltd will be briefly described including the Nanocentre Ultra Precision CNC Aspheric Generator.

Thursday 8 October

at 09.00 hrs (30 minutes) – Council Chamber

The Hytec 4-Channel VME Stepper Motor Controller, VSMC2256

by Peter MARSHALL / Technical Manager,
Hytec Electronics Ltd

The unit is briefly described. It has 4 independant channels, with 24 bit + direction stepsize, programmable speed / ramp rate (up to 500k S/sec) with shaft encoder feedback, followed by its software and ending with some points on design difficulties met and overcome during development.

Thursday 8 October

at 10.00 hrs (30 minutes) – Council Chamber
**Single and Double Sided Silicon Microstrip
AC Coupled Detectors Designs have been
constructed for LEP, SSC, and LHC with
emphasis on radiation hardness and long term
reliability**

by Colin D. WILBURN / Managing Director,
Micron Semiconductor Ltd

*Designs will be presented for AC Coupled Detectors, for both
Single Sided and Double Sided Structures including the
presentation of preliminary results. Both active resistor biasing
using FOXFET technology and fixed resistor using polysilicon
will be discussed. Latest detector developments will also be
reviewed.*

Thursday 8 October

at 11.00 hrs (45 minutes) – Council Chamber
**Development of the Superconducting Toroid for
CEBAF**

by Alan J. STREET / General Manager, Special
Projects Group, Oxford Instruments Ltd

*The initial design of the toroidal magnet was carried out
at CEBAF and was reported at ASC in 1988. Subsequently
in February 1991 a design and construct contract was
awarded to Oxford Instruments who are now nearing
completion of the detailed design phase. The magnet system
comprises six flat "kidney" shaped coils arranged radially
to produce a toroidal field with a peak value of 3.5T.
Features of the design which will be presented and discussed
include a modular coil design enabling single coil works
testing, indirectly cooled/aluminium stabilised conductor,
support of coils via in-plane warm tension links to each
vacuum case, out-of-plane load sensing for alignment and
fault sensing, passive internal quench protection and an
integrated instrumentation and control system.*

AUX UTILISATEURS DES MAGASINS

La société 'STRAFOR' qui fournissait nos magasins
depuis 1975 a arrêté sa gamme de produits. En
conséquence, un nouveau mobilier a été standardisé
dans les magasins.

Afin d'élargir vos possibilités de choix, nous
disposerons de certains articles standards en stock et
d'autres articles également standards sur demande
auprès de notre fournisseur avec un certain délai de
fabrication.

Très prochainement une édition 'Spécial Mobilier'
sera distribuée, qui vous permettra de connaître les
possibilités existantes et les délais correspondants à
votre commande.

Ce fournisseur qui peut également vous conseiller
pour votre aménagement mobilier nous offre aussi un
service après vente, ce qui est un avantage par rapport
au passé.

Bien évidemment, comme pour tout nouveau produit,
il n'est pas impossible que nous connaissions quelques
problèmes de mise en place mais nous espérons que
vous ne nous en tiendrez pas trop rigueur.

En attendant la parution susmentionnée, si vous
désirez des compléments d'information vous pouvez
les obtenir auprès des personnes suivantes :

- sur le plan technique : M. Scheurer, tél. 5990
- sur le plan de l'approvisionnement: Mme Moskofian,
tél. 3640

Nous rappelons également que les catalogues des
magasins peuvent-être consultés sur Macintosh avec
Filemaker Pro par le réseau Ethernet.

Division AS
Groupe Logistique

INFORMATION FOR USERS OF THE STORES

The firm 'STRAFOR', which has been supplying the
stores since 1975, has discontinued its product range. As
a result of this, we have introduced a new standard
range of furniture in the stores.

In order to provide you with a greater choice, we shall
be holding a number of standard items in stock, and
other standard articles will be available to order from
our supplier, allowing a certain amount of time for
manufacture.

A leaflet entitled 'Furniture Special' containing
information on the products available and delivery
schedules for your orders will be distributed very shortly.

As well as offering advice on your furnishing
requirements, the new supplier will also provide an
after-sales service, which was not previously available.

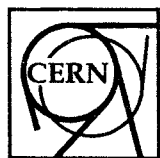
Inevitably, as with any new product, there may be
certain teething problems, but we hope that you will
bear with us.

The following people can supply you with any further
information you may require before publication of the
above-mentioned leaflet:

- technical information : Mr Scheurer, tel. 5990
- information regarding supply : Mrs Moskofian,
tel. 3640.

We would also remind you that the shop catalogues
can be consulted on Macintosh Filemaker Pro via
Ethernet.

AS Division
Logistics Group



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

- Dates :** Les prochaines séances auront lieu :
mardi 6 octobre 1992
mardi 3 novembre 1992
mardi 1er décembre 1992
- Heure :** De 20 h précises à environ 22 h
- Lieu :** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage
- Repas** Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal
- Entrée libre :** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 27 22

SERVICE MÉDICAL

Suite à la découverte d'aiguilles hypodermiques au service de récupération, les techniciens qui utilisent ces aiguilles à injection (style médical) en vente au magasin CERN, sont priés de les rapporter à l'Infirmierie – bât. 57 – Rez-de-chaussé – pour les éliminer après usage.

Il est **très dangereux** de les laisser traîner.

Merci de votre collaboration.

Dr E.P. Maquet

MEDICAL SERVICE

Following the discovery of hypodermic needles at the salvage service, technicians using such medical syringe-type needles on sale in the CERN store, are requested to bring them to the infirmary (building 57, ground floor) for destruction after use.

It is **extremely dangerous** to leave them lying around.

Thank you for your cooperation.

Dr. E.P. Maquet

OBJETS TROUVÉS

Des trousseaux de clefs ont été retrouvés sur le site, clefs de bureaux, de voitures, etc. Les personnes concernées sont priées de téléphoner au 3623 pour récupérer leurs biens.

Il est rappelé que chaque perte de clefs ou d'objets doit être suivie d'une déclaration au Service de l'Enregistrement (bâtiment 55/1-002, tél 6611) afin de permettre une recherche efficace des propriétaires lorsque ces objets sont retrouvés. Les clefs et les objets trouvés sont à rapporter au Service de l'Enregistrement qui fera le nécessaire pour les rendre à leurs propriétaires respectifs.

Division AS

LOST AND FOUND

Bunches of office and car keys, etc., have been found around CERN, and their owners are invited to call 3623 to recover their property.

Please note that, if you lose keys or anything else, you should report it to the Registration Service (building 55/1-002, tel. 6611) so that owners of lost property can be properly traced. If you find items which people have lost, please take them to the Registration Service so that they can be returned to their owners.

AS Division

REINTEGRATION

Sécurité sociale française (retraites)

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu le

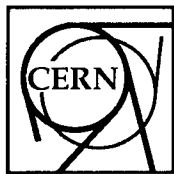
jeudi 1^{er} octobre de 13h30 à 15h30

Salle de conférence PE 1, 1^{er} étage, bât. 5

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant aux Affaires sociales (tél. 4479)

Affaires sociales
Division du Personnel

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

Original French 22nd September 1992

BASIC SALARY INCREASES FOR 1991, 1992 AND 1993

300th meeting of the Staff Council

The Staff Council held its 300th meeting on 4th September 1992. The salary increases for 1991, 1992 and 1993 were one of the topics discussed: we will recapitulate here this question, connected to the five-year salary review of 1989. The other topics on the agenda will be treated in a subsequent article.

Some history: the five-year salary review 1985-1989

In April 1989 the CERN Council initiated a five-year salary review concerning the period 1985-1989, according to the procedures decided upon in 1979: this review was entrusted to the Tripartite Advisory Committee on Conditions of Employment (TRACE), a permanent subsidiary organ of Council. It was stated that TRACE should report to Council in December 1989 and that any measures resulting should take effect on 1st of January 1990.

For the first time CERN Council decides upon direct negotiations

In fact, TRACE submitted its report to the CERN Council only in May 1990 which examined it at its meeting in June and then decided, in addition to a minor general salary increase (1%) to take effect as from 1st July 1990, to ask the CERN Management to initiate direct negotiations with the Staff Association, under the auspices of President of Council, with the aim of proposing a solution acceptable to both the personnel and to Council.

These direct negotiations took place in July and August 1990, and resulted, under the auspices of President of Council, in an agreement on a number of measures, sometimes called the negotiated "package", as most of you still remember.

The personnel and its representatives have made many concessions

For this kind of agreement concessions must be, and were, made.

1.- The salary gap with the reference organizations

In the first place the Staff Association had asked within TRACE that the **absolute gap** with the reference organizations chosen by the CERN Council be completely made up (approximately 20%); then it accepted, after a motion voted by the Extraordinary General Staff Assembly on 18th May 1990, that **only the increase of the gap** with the Co-ordinated Organizations be closed, as proposed by the CERN Management (about 8.8%), completed by compensatory measures designed to close the gap entirely.

The Staff Association had then accepted, during the negotiations, that **part of the increased gap** be compensated by reduced working hours: a reduction of working hours from 40 to 39 hours per week was requested; the Staff Association then accepted that this reduction be in the form of five extra days holiday at the end of the year.

2.- The schedule for closing the gap

At the beginning the Staff Association had asked for a quick salary increase (after all it was a matter of compensating a gap increase that had occurred between 1984 and 1989 and it was foreseen that the measures should

become effective on the 1st January 1990): within TRACE, according to the motion voted by the General Staff Assembly, it had asked for the increase to be allocated in two equal parts, on 1st January 1990 and on 1st January 1991; subsequently, at the time of the direct negotiations, at the request of its interlocutors, the Staff Association finally accepted a progressive general salary increase over the years 1991, 1992 and 1993 (in addition to that of 1st July 1990):

namely, "a decision to be taken without further negotiations":

effective date	1.7.1990	1.1.1991	1.1.1992	1.1.1993
negotiated general salary increase	1%	2.4%	1.5%	1.5%

over and above the Geneva cost of living index .

3.- Contributions to the Pension Fund

Since many years the necessity of raising the global contribution to the Pension Fund (personnel plus Organization) had become evident: during the direct negotiations, the Staff Association had initially asked that the contribution to the Pension Fund by the personnel be settled according to a rule adopted by the CERN Council in 1981, always applied since and still in force, according to this principle the contribution should have remained at the level of 7% of the reference salaries; the Staff Association finally accepted that this contribution be increased to 9% of the reference salaries¹ (the Organization increasing its contribution from 17% to 21%), **subject to the implementation of the entire negotiated "package"**.

An agreement born of real negotiations

As can be seen, it was a question of **real negotiations** and the Staff Association considers having shown, from the beginning, good faith and an undeniable willingness to reach an agreement. The other party to the negotiations, the Management, had shown equally good faith and the same willingness, and had made also concessions with respect to its initial position.

We thus arrived to a **negotiated agreement**, under the auspices of the President of Council and in a Letter to the personnel the Director-General declared "The package - which also included other points - worked out over the summer together with the Staff Association and the President of Council is and remains for us both fair and honest: we strongly support it."

Council decisions in December 1990

The entire package was sent to the CERN Council in December 1990; which then approved the extra days of holiday and the increase of the personnel contributions to the Pension Fund according to a time-table which we find useful to recall:

effective date	1.1.1990	1.1.1991	1.1.1992	1.1.1993	1.1.1994	1.1.1995
contributions by the personnel*	7.0%	7.5%	8.0%	8.5%	8.75%	9.0%
contributions by the Organization*	17%	18%	19%	20%	20.5%	21%

* in % of the reference salary (see footnote no. 1).

Council also approved a general salary increase of 2% above inflation, as from 1st January 1991, with the understanding that Management would present in June 1991 a modified non-residence allowance (which was done and approved) and a new personnel policy, with a greater recognition of personal merit (which was done and approved); Council did not at that occasion take any decision on the salaries for 1992 and 1993.

The decision of the CERN Council for 1992

In December 1991, the CERN Council did not accept the general increase of salaries which was negotiated for the 1st January 1992, nor the method of adjusting annually salaries in force. Instead it awarded only 0.1% above inflation.

¹ to have the corresponding percentage of the basic salary, you must multiply by a factor C, varying between 1.20 and 1.33 depending on the grades: thus 9% of the reference salary corresponds to 11 to 12% of the basic salary.

The internal appeal of the members of the Staff Council

The 3rd March 1992, 46 members of the Staff Council lodged an internal appeal to the Director General, against the general decision of the Council of **December 1991** and the individual appeals concerning them, constituted by their pay slips of **January 1992**; they asked that the negotiated agreement and the procedures in force be respected. The Director General named two internal appeals Boards.

At the end of June and the beginning of July, these Boards heard the representative of the Administration, who maintained that the Boards were incompetent to handle these appeals and that the appeals were inadmissible for different reasons, and the representatives of the appellants, who maintained the contrary. Finally the Boards declared that they were incompetent, in particular because their members felt themselves judges in their own cases, having a personal interest in the result of the appeals (since a positive decision would apply to the whole salary grid).

The refusal of the internal appeal by the Director General

On the 17th August 1992, the Director General informed the appellants that **he regretted he could not give a favourable reply to their claims**: it should be noted that the reasons given for his decision concern purely the form and do not take account of essential elements presented to the internal appeals Boards during their hearings.

The follow-up of this refusal

The Executive Committee of the Association, after consultation with its legal advisors, will make proposals to the Staff Council, on the **13th October**, of the steps to be taken following this refusal. These include an appeal to the Administrative Tribunal of the International Labour Organization (such an appeal can only be made after having exhausted all the internal procedures, which is now the case). This appeal must be lodged within 90 days of the final decision of the Director General, that is before the middle of November.

The adjustment of salaries negotiated for 1993

In the meantime, on the **18th June**, the Association wrote to the Director General to remind him that the agreement negotiated during the **summer of 1990** includes a general adjustment of salaries of 1.5% on the **1st January 1993**, over and above the cost-of-living index of Geneva², on which the CERN Council has not yet pronounced, and asked him to remind the Finance Committee and CERN Council of this fact. The Director General has replied, on the **13th August**, that he will discuss, possibly, with the Association in November. The Association, not very satisfied with this reply, has raised this matter at the meeting of the Standing Concertation Committee (SCC), the **8th September**: the representatives of the Management have taken note of our request and the discussion will be continued at the next meeting of the SCC, the **7th October**.

We are surprised by these shillyshallyings: after all, we are only asking that the CERN Council takes account of the "package" of measures which was negotiated with the Staff Association, measures which include a **belated and partial closing of the gap, observed between 1984 and 1989**, with the reference organizations, and reminding the Management to support them with force as it committed itself to do..

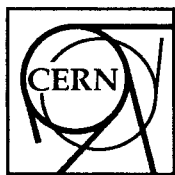
What is at stake: the quality of the social dialogue

But, apart from the figures (which are discussed **during the negotiations and not after**), it is the **quality of the dialogue between social partners which matters**: the governments of the European States declare that they wish to improve the European social policy and implement the **Community Charter of the fundamental social rights of workers**, adopted by the European Council of Strasbourg in 1989. This charter foresees the right, for the employers and the organisations of the workers, to negotiate and conclude collective agreements, hence **we can neither understand nor admit that the same governments refuse to ratify the agreement arising from the negotiations that they themselves arranged here and that they refuse to the personnel of CERN the rights they are proud to promote elsewhere in Europe**.

* * * * *

²the Geneva Consumer Price Index for the reference period of August 1991 and August 1992 increased by 3.5%; taking into account the effect of taxation, it varied between 3.2 and 3.4%, according to grade.

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

UNITED NATIONS CONSOLIDATED INTER-AGENCY PROGRAMME OF ACTION AND APPEAL FOR FORMER YUGOSLAVIA

The Association has been approached by colleagues to help the Republics of the ex-Yugoslavia. Since the United Nations has just announced a programme of aid, we have decided to support their action, instead of launching an independent one.

The Association has therefore decided to open the SBS Emergency-Aid account. When this account is closed we will transfer the funds to the Department of Humanitarian Affairs at UNDRO. We thank you for your generosity.

EMERGENCY-AID ACCOUNT N° 758 114.0 OPEN UNTIL 1st NOVEMBER 1992

For more information please contact the Secretariat of the Staff Association tel. 4224

PROGRAMME D'ACTION ET DE SECOURS POUR L'EX-YOUGOSLAVIE ORGANISE PAR LES AGENCES DES NATIONS UNIES

L'Association a été contactée par des collègues au CERN qui nous ont demandé d'organiser un programme de secours pour les républiques de l'ex-Yougoslavie. Les agences des Nations Unies viennent de lancer un programme de secours et nous estimons plus judicieux de supporter ce programme plutôt que d'engager une action indépendante.

L'Association a décidé d'ouvrir le Compte d'Aide-Urgence SBS. Après fermeture de ce compte, l'argent sera transféré au Département des Affaires Humanitaires à UNDRO. Nous vous remercions d'avance de votre générosité.

COMPTE AIDE URGENCE N° 758 114.0 JUSQU'AU 1er NOVEMBRE 1992

Pour toute information complémentaire, appelez le Secrétariat, tél. 4224.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

MARDI 6 OCTOBRE 1992, de 14h.00 à 17h.00
dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-002

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires le **vendredi 2 octobre 1992, de 14h.00 à 16h.00**, dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât. 64-R002.

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au 2819.

"ASSOCIATION GRAVITON"

L'ASSEMBLEE GENERALE CONSTITUANTE

aura lieu le :

MARDI 6 OCTOBRE 1992, à 16h.30
Salle du Conseil du CERN

Tous les lecteurs du GRAVITON sont invités à y participer.

CLUBS



VELO

Prochaines sorties

SAMEDI 26 SEPTEMBRE : Départ à 14h00, piscine de Ferney Voltaire pour 60 kilomètres.

SAMEDI 3 OCTOBRE : Départ à 14h00, piscine de Ferney Voltaire pour 55 kilomètres.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
40/92-28.09.92



MICRO

Nous rappelons à nouveau que toute demande d'information de quel ordre que ce soit est à adresser par :

1. courrier électronique à :
Cern-Micro-Club_Secretariat@EXPMAIL
2. par courrier normal ou en s'adressant personnellement au local du Club
Bât. 555 de 18h. à 20h.

Mais surtout, évitez de contacter ou visiter les différents responsables dans leur bureau pendant la journée.

Section Macintosh. Il reste quelques places pour les prochains cours WORD 5.0 et FileMaker Pro.

Dernier délai pour les inscriptions au Super Voyage à San Francisco, **le lundi 5 octobre 1992.**

Section NeXT.

Nous venons d'installer le Release 3.0 sur une des machines du Club. Venez lors de la permanence du lundi pour découvrir ensemble tous les avantages de cette nouvelle version.



RUGBY

Résultats

Match du 19 septembre 1992
CERN 20 - Bâle 3

Une erreur s'est glissée dans le résultat du Match du 12 septembre, il fallait lire :
CERN 8 - Hermance 7.

Samedi 26 septembre 1992, pas de Match de Championnat, en raison du 20ème anniversaire de la Fédération Suisse de Rugby.

A Nyon, se déroulera un Match International, équipe Suisse contre Bulgarie.

SKI

SORTIES D'AUTOMNE

Au programme

Dimanche 27 septembre : la traversée des Dents de Lanfon (région Annecy) 1813m. proposé par R. Gapihan - deux circuits correspondant à 2 niveaux de difficultés sont possibles :

- traversée complète passage d'escalade (***) spécial)
- montée "voie normale" (sans escalade) (***)

Durée de la course environ 5 heures.

Rendez-vous à 7h.30, Parking de la Mairie de Meyrin. SVP, contacter R. GAPIHAN Tel. 4008, pour tous renseignements. **Attention, changement d'horaire.**

Deuxième sortie en parallèle à Samoëns niveau (**) proposée par Roland Dubois (le lieu de la balade sera fixé sur place). Rendez-vous même heure, même endroit que pour la sortie "Dents de Lanfon". Second lieu de rendez-vous Place du Gros Tilleul à Samoëns, à 8h.45.

Dimanche 4 octobre sortie niveau (**) proposée par Rosemarie Seidel.

Responsables du programme :

- Rosemarie Seidel Tél. 717 93 37 (prof) et 50 42 12 71 (privé);
- Roland Dubois Tél. 767 48 27 (prof) et 50 42 02 50 (privé).

Cotation : (*) facile
 (**) moyen
 (***) assez difficile

AEROBIC- STRETCHING

Vous voulez commencer le mois d'octobre de bon pied et vous êtes animé(e)s de bonnes résolutions? Alors venez nous rejoindre, nous vous proposons pendant une heure : un petit échauffement tonique, du stretching et pour finir de la relaxation.

Pas de tenue spéciale, soyez à l'aise avant tout. N'oubliez pas vos baskets et votre bonne humeur! Venez essayer, 1ère séance : **JEUDI 1er OCTOBRE** Tous les jeudis à 12h15, salle des Clubs, restaurant N° 2, inscriptions sur place.



SKI

Stage moniteur ski alpin

Dans le cadre de l'Ecole de Ski du SCC, nous cherchons de bon(ne)s skieur(se)s :

Age : **18 ans minimum**, intéressé(e) à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans aux membres du Club.

Etre prêt(e) à suivre un stage de Moniteur bénévole au cours des mois de décembre 1992 et mars 1993 (4 weekends samedi, dimanche, lundi).

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-contre à :

Lloyd WILLIAMS /AT ou
Jean-Marie LE GOFF /ECP.

le 27 octobre 1992, au plus tard

NOM, Prénom :

Division Tél. :

Adresse :

BOWLING

REPRISE DE LA LEAGUE D'HIVER

A tous les anciens et nouveaux membres du club, nous vous informons que la league débutera le **lundi 28 septembre à 18h 00** précises au bowling de Meyrin, (chemin de l'étang). Soyez présents 10 minutes avant pour la formation en équipe ou individuelle. Tout retard après 3 frames sera sanctionné par un blind (attribution d'office au retardataire de 125 q scratch).
Merci de votre compréhension.

FOLKLORE



Do you like to dance?

Yes, but...

- you don't go dancing any more...
- you don't have a partner...
- it's such a long time ago...

Would you like to learn?

Yes, but...

- it's certainly too difficult...
- you think you are too young, too old...
- and you need a partner...

What does the Folklore Club do?

Every Friday evening we gather to learn traditional dances - mainly from Israel - in a cheerful and friendly atmosphere. Whether you are beginner or advanced, with or without partner: You are welcome!

Have you ever heard of Israeli dances?

They are very light and cheerful and they are danced in a circle, in a line or with couples - to music of today. The Israeli folklore is very rich and living - appreciated by young and old...

Do you wish to know more?

Simply come along one Friday evening to look/try or phone Ilse and Lennart 023 - 50 42 95 50.

We restart the activities on Friday 18 September at 20h30 in the Clubs Room, restaurant no 2.

COOPERATIVES

INTERFON (Bât. 563)

Véhicules ROVER et VOLVO : adressez-vous de la part d'INTERFON au garage JORDAN-MEILLE, à Sauvigny. Vous bénéficiez d'un pourcentage de remise sur le tarif pour l'achat d'un véhicule neuf (seulement sur la soule, s'il y a reprise).

Marché CHEVILLARD, à St. Jean de Gonville, pour électro-ménager Bosch, Brandt, De Diedrich, Thomson, Scholtes, Hoover, sur outillage Bosch et Karcher et sur la motoculture de plaisance Toro, Kubota, Sachs Dolmar, Murray, Homelite. Le service après-vente est assuré par Chevillard.

Moquettes : nous avons un très beau choix.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
40/92-28.09.92

COOPIN

(Bât. 563)

Information Coopin par VM:XNEWS (COOPIN)

RISTOURNE du 29 septembre au 2 octobre sur **TEXTILE**

CASIO information :

Nouvel arrivage de calculatrices scientifiques, standard, banque de données financières, scientifiques programmables et ordinateur de poche.

Une affaire **EXCEPTIONNELLE** : Personal ordinateur scientifique library 116 CASIO FX-850P, avec module d'extension RAM RP-33.
(Prix vente CHF 305.-) **Prix exceptionnel CHF 199.-**

Le FX-850P possède un écran de 2 lignes x 32 caractères, un langage BASIC intégré et une capacité mémoire de 8K extensible à 40K avec le module d'extension RP 33. Le FX-850P possède également la fonction MEMO (gestion de fichier intégré) et la fonction "Calcul des formes".

MENAGER. Les remises BRAUN à déduire du prix COOPIN :

Lors de l'achat d'un rasoir Flex Control, vous recevez pour votre rasoir électrique usagé CHF 30.- quels que soient sa marque et son âge.

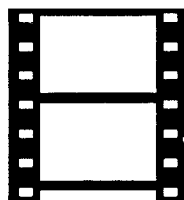
Une remise de CHF 30.- pour l'achat d'un centre d'hygiène buccale BRAUN Plak Control OC 5545 ou d'un BRAUN Multipractic Plus electronic de luxe UK 40.

Une remise de CHF 20.- pour un fer à repasser BRAUN saphir 7000 sensor PV 76 S.

Une remise de CHF 20.- pour un fer à repasser BRAUN Espresso Master professionnel E 400 T.

Gagnez du temps, pensez COOPIN.

CINE-CLUB CERN



JEUDI, 1^{er} OCTOBRE à 20h.30

THURSDAY, 1st OCTOBER at 8.30 pm

AMPHITHEATRE DU BATIMENT PRINCIPAL /MAIN AUDITORIUM

AN ANGEL AT MY TABLE

of/de J. CAMPON

with/avec K. Fox, A. Keogh, K. Fergusson

L'enfance de Janet commence par la découverte des secrets de la vie, surtout le pouvoir du langage, le goût de raconter des histoires, et du mystère du sexe. Mais les premières années sont tragiquement marquées par les attaques épileptiques de son frère et la noyade de sa soeur ainée. Convaincue d'être désespérément banale et pas attirante, Janet s'isole de plus en plus à l'école, se réfugiant dans un monde de poésie.

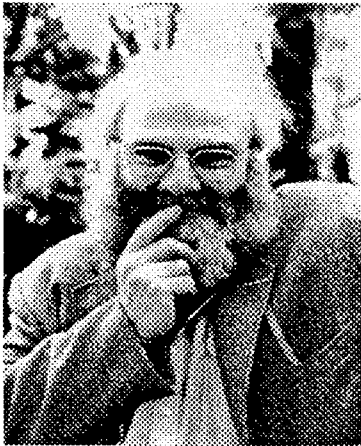
An adaptation of three autobiographical narratives by the romantic winter Janet Frame, *An Angel at my table*, recreates, as an enigma, the personality of an artist who combines, paradoxically, a nearly organic strength, with a universal fragility. Of the three autobiographical pieces, the first is the most remarkable and consists of a work of average length worthy of inclusion in anthologies on the secret world of infantile torture, the awakening to life, disquiet, loneliness and a resort to imaginary worlds.

The two following pieces illustrate the flaw in the artist and the difference there can be between the world inside the mind and the "real" universe. Although the second and third pieces are less original than the first, particularly in describing the temptations of madness, they are nevertheless an insight into "the interior" of artistic creation and are enlightened by the sensitivity of the interpreter, Kerry Fox.

English dialogue with French and German sub-titles
Version originale anglaise sous-titrée Français Allemand

Entrée/entrance CHF 7.-

EVENING LECTURE SERIES



Professor Oliver SACKS

AWAKENINGS REVISITED

TUESDAY, 13 OCTOBER 1992 at 8.30 p.m.

CERN Auditorium - Main Building

Oliver Sacks was born in London, England. Both of his parents were physicians, trained in neurology. They instilled a deep love of medicine in their children, and Oliver, as well as his three brothers, all became doctors. He attended St. Paul's School of London and obtained his medical degree at Oxford.

In 1960, Sacks went to the United States and, since then, has made his home there. He interned in San Francisco from 1960-1962 and then did residency in neurology at the University of California in Los Angeles from 1962 to 1965. In 1965, he accepted a position as instructor in neurology at Albert Einstein College of Medicine in the Bronx, New York and a post of consultant neurologist to Bronx State Hospital.

As a physician and a writer, Sacks' goal is to humanize medicine to recognize the link between body and soul.

He has published many well-known books including AWAKENINGS, A LEG TO STAND ON and the THE MAN WHO MISTOOK HIS WIFE FOR A HAT. In 1989 Sacks was the recipient of a Guggenheim Fellowship for his work on (the neurological disorder) Tourette's Syndrome.

* * * * *

As certain neurological disorders can suspend the neural basis on inner feeling of life, so the restoration of normal neural function can produce a sometimes-sudden, sometimes-dramatic sense of "coming to life". Such re-animations (or awakenings") can affect lower functions, such as bodily sensation and movement, or higher functions, such as will, desire, memory and imagination.

An elementary example of this is seen in the case of damage to (or anesthesia of) the spinal cord or peripheral nerves.

A much more complex example is seen if there is a disease of the brain, especially those portions of the subcortex governing impulse, will, affect, and movement. This was the case with many patients affected with the sleeping-sickness (encephalitis lethargica) : such patients would sit motionless and speechless all day in their chairs, totally lacking energy, impetus, initiative, motive, appetite, affect, or desire. They registered what went on around them without active attention, and with profound indifference. They neither conveyed nor felt the feeling of life. When one gave such patients L-DOPA (replenishing the nerve-transmitter, dopamine, their damaged brains lacked), all this was changed, and patients awakened, sometimes in seconds.

The lecture will be given in English with simultaneous translation in French

Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 28 septembre

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
Lundi Monday	a) Jambon chaud Gratin de pâtes Petits pois b) Émincé de volaille au curry Riz blanc Petits pois	a) $\frac{1}{2}$ coquelet rôti Pommes frites Salade verte b) Goulash de bœuf à la hongroise Riz pilaf Broccoli	a) Gratin de pâtes aux deux jambons Salade verte b) Gigot d'agneau rôti au four Haricots blancs mijotés Haricots verts <i>ENTRECÔTE GRILLÉE 29.00 FF</i>
Mardi Tuesday	a) Escalope de dinde cordon bleu Cornettes au beurre Choux de Bruxelles b) Sauté de porc à la genevoise Pommes mousseline Carottes Vichy	a) Bami-goreng Nouilles Salade verte b) Gigot d'agneau rôti aux herbes Gratin dauphinois Haricots verts	a) Fristolles de poisson sauce rémoulade Riz aux oignons b) Poule au pot façon Henri IV Garniture de légumes Carottes vapeur <i>SPAGHETTI BOLOGNAISE 25.00 FF</i>
Mercredi Wednesday	a) Croustade de jambon Mousseline de céleri Jardinière de légumes b) Steak de bœuf haché Pommes frites Choux-fleurs en gratin	a) Lasagnes gratinées Salade verte b) Rôti de veau à la sauge Pommes rissolées Choux-fleurs	a) Oeufs au plat paysanne Jardinière de légumes b) Rôti de bœuf saignant aux fines herbes Coquillettes au beurre Côtes de bettes en gratin <i>QUENELLES DE VOLAILLE À LA PARISIENNE</i>
Jeudi Thursday	a) Émincé de foie de porc Riz pilaf Pois mangetout b) Poulet rôti Pommes boulangères Haricots verts	a) Langue de bœuf sauce charcutière Pommes purée Salade verte b) Cuisse de lapin au thym Spätzlis dorés Petits pois	a) Poitrine de veau farcie à la provençale Tomate au four b) Choix de saucisses grillées Semoule de couscous Légumes de couscous <i>FRAMBOISIER DE NOTRE PÂTISSIER</i>
Vendredi Friday	a) Omelette au fromage Pommes frites Salade verte b) Darnes de cabillaud à la grenobloise Pommes nature Tomate étuvée	a) Anneaux de calamars à la provençale Riz créole Salade verte b) Rôti de porc forestière Pommes croquettes Carottes glacées	a) Émincé de foie de volaille au vinaigre de Xérès Choux-fleurs en persillade b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites Fenouil à la vapeur <i>PAUPIETTE DE SAUMON 25.00 FF</i>

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 18h00
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1992

Weekly Calendar

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
28.9	29.9	30.9	1.10	2.10
<p>10.00 GEANT GENERAL MEETING CN</p> <p>11.00 AC SEMINAR AT Software for accelerator and technical applications in the LEP200 and LHC era : can we cope with it? by A. DANEELS / CERN-AT</p>	<p>10.00 PRESENTATION CN VME products and real-time applications by Claude BOZZO / CETIA, Toulon, France</p> <p>10.30 PRESENTATION TH Very large databases on massively parallel systems by Ben LINDER / Oracle Corporation</p>	<p>11.00 DETECTOR SEMINAR E Analogue signal delay and processing with acoustic charge transport devices by William M. DOUGHERTY / University of Washington, Seattle</p> <p>11.00 PS SEMINAR PS A new acquisition system for analogue signals in the PS complex by B. FRAMMERY / CERN-PS</p>	<p>20.30 CINE-CLUB A An Angel at my table</p>	<p>14.00 MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY TH QCD corrections to Higgs production at the LHC by Dirk GRAUDENZ / R.W.T.H. Aachen</p>
<p>16.30 PPE SEMINAR A A precise measurement of the τ lifetime by F. FIDECCARO / Pisa (Aleph Collaboration)</p>	<p>16.00 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR A A summary of results presented at the 1992 International Conference on HEP in Dallas</p>	<p>14.00 THEORETICAL SEMINAR TH Baryon number violation and lattice results on the electroweak phase transition by J. KRUPCANZ / Bielefeld</p>		
5.10	6.10	7.10	8.10	9.10
<p>PRESENTATION / DEMONSTRATION Sun Microsystems (Suisse) SA de 08.30 à 17.30 h. - bdt. 513/R-052 - page 7</p>				
<p>BRITAIN AT CERN / LA GRANDE-BRETAGNE AU CERN Administration building, 1st floor / Bâtiment de l'Administration, 1^{er} étage from / de 09.30 hrs see / voir pages 11-13</p>				
<p>16.30 PPE SEMINAR A Study of the $J_{\pi^+} = 1_{\pi^+}$ mode in the partial-wave analysis of $\eta' - \pi^0, \eta - \pi^0, f_1 - \pi$ and $\rho - \pi$ systems produced in $\pi^+ - N$ interactions at $P_{\pi^+} = 37$ GeV/c by A. ZAITSEV / IHEP, Serpukhov</p>	<p>20.00 ENSEIGNEMENT GENERAL A Les Sciences Aujourd'hui par Rafael CARRERAS</p>	<p>11.00 PS SEMINAR PS Beam dynamics considerations in the design of the LHC by Jacques CAREYTE / CERN-SL</p>	<p>11.00 LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS A Gauge theories for pedestrians by A. MASIERO / CERN-TH Lecture 1</p> <p>13.00 ENSEIGNEMENT GENERAL A Sciences pour tous par Rafael CARRERAS</p>	<p>11.00 LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS A Gauge theories for pedestrians by A. MASIERO / CERN-TH Lecture 2</p>

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bdt. 500

TH Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bdt. 4

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bdt. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bdt. 6, 2-024

DC 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bdt. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bdt. 31/3-005

E BCP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence BCP, bdt. 13/2-005

S SL Auditorium - Prévesin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévesin / bdt. 864, 1er ét.

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819
Communications Section (DC) : bldg 50/1-030, tel. 3475
e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bdt. 64/R-002, tél. 2819
Section Communications (DC) : bdt. 50/1-030, tél. 3475